

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 41 (1968)

**Heft:** 8

**Rubrik:** La vie culturelle en Suisse en août = Schweizer Kulturleben im August = Swiss cultural events during August

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LA VIE CULTURELLE EN SUISSE EN AOÛT

### LUCERNE, CITÉ DE LA MUSIQUE

Les Semaines musicales internationales de *Lucerne* sont l'un des événements marquants de la saison d'été et de la vie artistique du pays. Du 14 août au 6 septembre, la belle cité, groupée autour de sa rade, accueillera des mélomanes venus de tous les horizons. Chaque jour leur offrira les programmes les plus éclectiques, les plus parfaitement exécutés. Des ensembles prestigieux se feront entendre: New York Philharmonic Orchestra; Orchestre philharmonique de Berlin; New Philharmonic Orchestra de Londres; Festspielorchester; Festivals String, Lucerne; Collegium Musicum, Zurich; London Brass Soloists; Trio di Trieste, etc. Les trois premiers concerts symphoniques seront donnés par le «Festspielorchester», dont la réputation n'est plus à faire, sous la direction de Bernard Haitink, de Zubin Mehta et de William Steinberg; l'ensemble participera au «concert spirituel» (exécution d'un grand oratorio de K. Huber), sous la direction d'Ernest Bour. Le quatrième concert symphonique est réservé au «New York Philharmonic Orchestra», sous la baguette de Leonard Bern-

stein. L'ensemble symphonique de Berlin donnera trois auditions, une fois sous la direction de Sir John Barbirolli et deux fois sous celle d'Herbert de Karajan. L'Orchestre symphonique de Londres, qui se fera entendre trois fois, sera conduit tour à tour par Claudio Abbado, Otto Klemperer et Rafael Kubelik. La série des concerts de musique de chambre, des concerts de solistes, des concerts d'orgue dans la «Hofkirche» est impressionnante. La musique contemporaine ne sera pas négligée. La sérénade qui sera donnée devant le célèbre Monument du Lion de Lucerne attirera comme toujours une foule attentive. Le Théâtre municipal donnera sept représentations de «Vor Sonnenuntergang», de Gerhard Hauptmann. Le «Kunsthau» accueille jusqu'au milieu de septembre une exposition de la peinture expressionniste depuis 1950. Mais l'abondance de ces manifestations est si bien ordonnée que les hôtes de la «ville lumière» disposeront de tous les loisirs qu'il faut pour sillonner la vaste région touristique dont Lucerne est le centre. Sa variété est pour le moins aussi grande que celle des programmes des Semaines musicales internationales. La beauté des sites et la qualité des manifestations artistiques font de Lucerne l'un des points d'attraction de l'Europe estivale.

### SOMMERLICHE BERG- UND WASSERPREDIGT

*Endlich oben! Endlich unten!  
In des Berges steilen Flanken.  
Zwischen Schattentalenranken.  
Hier wie dort im Kunterbunten.*

*Kunterbuntes Fischgewimmel.  
Kiesel, Strudel, Blaues, Grünes.  
Klettern in den Klüften, Kühnes.  
Dort wie hier der gleiche Himmel.*

*Ist der unten Spiegel? Oben?  
Sind zwei Himmel? Wirklich doppelt?  
Gut und Böses in eins gekoppelt,  
seit die Galaxien stoben?*

*Gelbstern-, Nelken-, Glockenwiesen.  
Schwimmen, tauchen bis zum Grunde.  
Heute, jetzt zu dieser Stunde:  
Schmächtige vor lauter Riesen.*

*Unten, oben – winzig-kleine  
Menschenwesen, Lebenskinder.  
Mutig aber Freundfinder:  
froh des Wassers, froh der Steine.*

*Dank den Bergen! Dank den Flüssen!  
Froh des Himmels und der Erde.  
Hoffend, dass einst Friede werde  
und wir seltner trauern müssen.*

*Kriegs- und Mordlust wären tot.*

*Still die Nacht. Rings reift das Brot.*

ALBERT EHRISMANN

### LES STATIONS DE VILLÉGIATURE OFFRENT JOIES DU CORPS ET DE L'ESPRIT

Les stations de villégiature partout essayées au pied des montagnes et sur les rives des lacs offrent, selon la formule de l'Office national suisse du tourisme, des «vacances actives» pour le corps et l'esprit: des excursions vers les hauteurs, la marche, l'exercice modéré des sports les plus divers, un climat tonique et un éventail de manifestations culturelles de tout premier choix. Dans les Grisons, les Semaines musicales de l'*Engadine* ont derrière elles une longue tradition. A *St-Moritz*, l'ensemble de musique de chambre de l'Orchestre philharmonique de Berlin se fera entendre sous la baguette d'Herbert de Karajan. Les Semaines internationales de *Klosters* s'étendent jusqu'à la fin du mois. Jusqu'au 15 août, *Bergün* offre une série de soirées musicales. Le Festival Tibor Varga se déroule à *Sion* du 4 au 25 août et le Festival Mieczyslaw Horzowski à *Zermatt*, du 20 août au 5 septembre. Du 8 au 31 août, l'église de *Saanen*, dans l'Oberland bernois, accueille les concerts du Festival Yehudi Menuhin. Les Semaines musicales d'*Engelberg*, traditionnelles elles aussi, prennent fin le 22 août. Le 30 août marquera l'ouverture du Septembre musical de *Montreux*. Quant aux Semaines musicales d'*Ascona*, elles débiteront le 2 septembre.

### L'HISTOIRE PRÉSENTE

Neuf représentations du «Guillaume Tell», de Schiller, seront données à *Aldorfen* en août et quatre en septembre. A *Interlaken*, le même grand jeu historique sera encore exécuté dix fois en août. A *Sion*, un spectacle «Son et Lumière» évoque, sur les collines de Valère et Tourbillon, le passé mouvementé du Valais. Au Château de *Coppet*, le Musée des soldats suisses au service de l'étranger, dont les collections ont été complétées, attire un nombreux public.

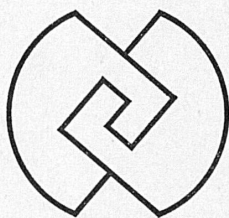
### FÊTES JOYEUSES

Les célèbres Fêtes de *Genève* se dérouleront de nouveau du 16 au 18 août dans le cadre incomparable de la rade. Comme de coutume, elles comprendront corso fleuri, fête de nuit et danses populaires. Le 15 août, Mireille Mathieu chantera au Théâtre de Verdure; les 25 et 24 août, le corps de ballet du Grand-Théâtre de Genève y donnera deux représentations sous la direction de Serge Golovine. A *Filzbach*, qui domine le lac de Walenstadt, une semaine de danses populaires costumées se déroulera du 10 au 17 août. Le 11 août, une fête de nuit illuminera la rade *Thoune*. Les 10 et 11 août, le célèbre Marché-Concours de *Saignelégier* attirera un grand concours de foule vers les pâturages des Franches-Montagnes.

### LES BEAUX-ARTS

Le «Kunsthau» de *Lucerne* consacre, jusqu'au 22 septembre, une exposition aux «formes diverses de la peinture expressionniste depuis 1950». Jusqu'au milieu du mois, le Musée des beaux-arts de Berne présente une grande exposition rétrospective de l'œuvre de Ferdinand Hodler. Jusqu'au 18, le Musée des arts appliqués de *Zurich* rassemble des «collages», une

technique ancienne, mais restée moderne et qui offre une gamme infinie de possibilités d'expression. Jusqu'au 15 août, le Cabinet des estampes de l'Ecole polytechnique fédérale présente un choix de gravures sur bois – du XV<sup>e</sup> siècle à aujourd'hui – tirées de ses collections. A *Bâle*, le Cabinet des estampes du Musée des beaux-arts groupe les acquisitions et dons de 1967. Jusqu'au 25 août, le Musée des beaux-arts de Lausanne accueille un choix d'œuvres d'artistes canadiens. L'exposition itinérante «L'art suisse du dessin au XIX<sup>e</sup> siècle» («de Tœpffer à Hodler») est visible à la Villa Ciani, *Lugano*, du 17 août au 8 septembre. A *Martigny*, l'exposition «Le Valais d'Auberjonois» accueillera les visiteurs jusqu'au 26 septembre. Le Valais a joué un grand rôle dans l'œuvre du peintre René Auberjonois (1872–1957) qui le découvrit en 1902 alors que travaillant à Paris. Cette exposition revêt une signification particulière, qu'il est aisé de dégager en présence de près de cent quarante œuvres toutes rattachées aux thèmes valaisans, et provenant de nombreux musées et collections privées suisses. L'exposition sera également marquée par l'édition d'un ouvrage contenant quinze fac-similés de dessins de l'artiste.



## GEGENWARTSKUNST UND STAAT

*Eine öffentliche Tagung in Wengen – 23./24. August*

Am 23. und 24. August vereinigt eine Tagung in Wengen (Berner Oberland) Persönlichkeiten aus Sparten der bildenden Kunst und der Kunsterziehung, von Literatur und Musik, um sich in Vorträgen, Korreferaten und Gesprächen am runden Tisch mit dem Thema «Gegenwartskunst und Staat» auseinanderzusetzen. Die Veranstaltung ist öffentlich und bezweckt, Vertreter öffentlicher Institutionen, schöpferische Kräfte, Kritiker, Sammler und Kulturpolitiker zusammenzuführen. Die zahlreichen und oft leidenschaftlich ausgetragenen Kunst- und Literaturkontroversen der letzten Jahre in der Schweiz, aber auch jüngste kulturpolitische Ereignisse in unserem Land lassen das Thema der Wengener Tagung, das in späteren Zusammenkünften weiterbehandelt werden soll, im jetzigen Zeitpunkt besonders aktuell erscheinen. Die Tagung steht unter dem Patronat von Bundesrat Hans Peter Tschudi, des bernischen Erziehungsdirektors, Regierungsrat Simon Kohler, des Gemeindepräsidenten von Wengen, Kaspar von Allmen, und Vertretern von Organisationen künstlerisch Schaffender sowie der Eidgenössischen Technischen Hochschule.

Auszug aus dem vom Arbeitsausschuss und dem Verkehrsverein Wengen veröffentlichten Programm: Der erste Vortrag (Freitag, 23. August) gilt dem Thema «Kultur und Staat im 20. Jahrhundert in der Schweiz», (Referent: Professor Dr. Karl Schmid, ETH, Zürich). Ihm folgen Kurzreferate und Gespräche über Kunst und Staat in Diktatur und Demokratie. Eine Dichterlesung (Jörg Steiner, Biel) und ein abendliches Konzert beschliessen den ersten Tag. Samstag, den 24. August, vormittags, spricht dipl. Ing. ETH Hans C. Bechtler über «Die Pflege zeitgenössischer Kunst aus der Sicht des Sammlers und Auftraggebers». Diesem Referat und den Korreferaten folgt eine Jazzmatinée. Der Nachmittag bringt wiederum eine Dichterlesung und den Vortrag von Dr. Hans Müller: «Das Image der Schweiz» mit Korreferaten. Eine Ausstellung moderner Graphik begleitet die Tagung von Wengen.

## GIMMI AU MUSÉE JENISCH DE VEVEY

Une importante exposition rétrospective des œuvres du peintre suisse Wilhelm Gimmi (1886–1965), comprenant 150 toiles et 40 dessins, est ouverte actuellement au Musée Jenisch de Vevey: jusqu'au 16 septembre.

Les œuvres que l'artiste exposa à Paris (pour la première fois, en 1919, à l'âge de 33 ans), au Salon d'automne dans la salle de Matisse et de Bonnard, et, plus tard, chez Berthe Weil, à la rue Lafitte (la glorieuse galerie de Matisse, Marquet et Modigliani), s'alignent sur les cimaises du musée, mêlées aux œuvres réalisées en Suisse, après 1940.

A Paris: 1950 et la suite. On parlait alors de Gimmi dans les cénacles artistiques; la critique l'avait installé en bonne place sur l'estrade de l'Ecole de Paris et reconnaissait en lui l'authentique héritier de Vallotton et de Steinlen. Raymond Escholier, dans son ouvrage «La Peinture française au XX<sup>e</sup> Siècle» écrit: «L'intimisme garde ses fidèles avec le Suisse Gimmi, précieux mélodiste... tel Arlequin de Gimmi évoque une esquisse de Watteau, par la touche et par le sentiment.» Je montais le voir, de ce temps-là, au faite d'une grasse bâtisse, dans son atelier de la rue Belloni, en marge de la jungle de Montparnasse. Débonnaire, amical, il venait à ma rencontre. Sa bonne patte velue. Il parlait lentement, cherchant les mots, tirant nerveusement sur la pipe, quand la phrase chavirait, indécise. Bon peintre, certainement, mais un orateur raté. Au milieu de l'atelier, sur le chevalet, deux pâles Arlequins aux frusques doucement bariolées (les gris et les roses) discouraient à voix basse de discipline et d'harmonie. Des peintures traînaient dans la vaste pièce, nageant entre des flots de lumière dorée. Epinglés au mur, des esquisses et des dessins. Partout, sur la toile ou sur le papier, toujours s'exprimait la même ferveur émue, le même souci de fermeté, de mesure, de concision. Natures mortes réfléchies, aux matières savoureuses; portraits vigoureux, tributaires de Cézanne, nus dressés dans la lumière, opulentes académies aux chutes rebondies, sœurs méditerranéennes des statues flamandes de Marcel Gromaire et ces bouts de Paris, brins d'intime poésie: la place Monge et la rue Mouffetard, pleine d'odeurs et de couleurs, au long du rêve, au bonheur des rencontres, l'île Saint-Louis et, à cheval sur la Seine, la nuit, le Pont Marie, parabole de paix et de silence... Été 1940: Fuyant la pétarade des victoires éphémères, Gimmi rentre au bercail. Il fixe ses pénates à Chexbres, un balcon sur le lac Léman. L'homme et les choses n'ont pas changé au prisme de son émotion et la merveilleuse aventure continue: la vague moutonnante des Alpes savoyardes, le grand lac mauve et bleu et gris, et encore des sommets, au loin, chaperonnés de chéchias blanches... les coteaux de Chexbres et les vendanges de Rivaz, les laboureurs au bistrot, les soldats du Jura, le cantonnier et le vigneron, visages de pourpre ocrée, rustiques monuments de vie confiante, les fermières sortant de l'étable, auréolées de soleil... Gimmi arpente le terroir vaudois de son pas de vieil Helvétte. La vielle de l'amour accrochée à son cœur, il va sur les sentiers du bonheur capter le chant de la vie et le rythme des saisons.

A l'horizon de cette riche moisson d'œuvres fraternelles, sur un fond de mer et d'éternité, énigmatique, se dresse une figure au faciès balaféré de drame: c'est le portrait de James Joyce signé de la main de Gimmi.

*Nesto Jacometti*

Une toile de Wilhelm Gimmi à l'exposition du Musée Jenisch à Vevey: «La visite», 1949, prêtée par le «Kunsthhaus» de Zurich

Wilhelm Gimmi, 1949: «Der Besuch.» Öl auf Leinwand, 92 × 74 cm, Kunsthhaus Zürich

Aus der Gimmi-Ausstellung im Jenisch-Museum, Vevey  
Wilhelm Gimmi, 1949: «La visita», dipinto ad olio, 92 × 74 cm  
Wilhelm Gimmi, 1949: «The Guest.» Oil painting, 36 × 29 in.



per Schiff, per Postauto. Wanderungen in der näheren und weiteren Umgebung, Fahrten ins Blaue mit unbekanntem Ziel. Allen Sorgen ent- hoben. Die Reisedienste haben sorgfältig für Sie geplant, alles vorbereitet: die Route, die Verpflegung im Speisewagen oder in einer wohlbekannten Gaststätte, die zuvorkommende Reiseleitung. Entspannt gleiten Sie durch die Landschaft. Aus dem Lautsprecher hören Sie gedämpfte Worte, die

Ihnen die Gegend erläutern, oder angenehme Musik. Lassen Sie sich ver- wöhnen! – Einzelheiten über die angebotenen Fahrten finden Sie in den Programmen, die Sie auf jedem grösseren Bahnhof beziehen können. Ob Sie sich Nah- oder Fernziele gesteckt haben, die schweizerischen Trans- portunternehmungen möchten Ihnen die Reise zum sicheren Vergnügen machen. In diesem Sinne noch einmal: Frohe Fahrt!

## SCHWEIZER KULTURLEBEN IM AUGUST

### MUSIK- UND KUNSTWOCHE AN KURORTEN

In *Graubünden* haben die *Engadiner* Konzertwochen eine besonders reiche Tradition aufzuweisen. Die diesjährige Konzertreihe erhält ihren Höhe- punkt in *St. Moritz* mit dem Konzert des Kammerensembles der Berliner Philharmoniker, das Herbert von Karajan dirigiert. Bis Monatsende währen in *Klosters* die Internationalen Kunstwochen, während in *Bergün* im Albulatal die Musikabende am 15. August zu Ende gehen. In *Sion* dauert das Festival Tibor Varga vom 4. bis 25. August, während in *Zermatt* die Musikveranstaltungen des Festival Mieczyslaw Horszowski die Zeit vom 20. August bis 3. September beanspruchen. Das Berner Oberland erhält sein grosses Musikereignis des Spätsommers durch das zwölfte Yehudi- Menuhin-Festival von *Gstaad*, dessen Konzerte vom 8. bis 31. August in der Kirche *Saanen* stattfinden. St. Gallen kündigt für den 12. bis 17. August eine Festspielwoche an, und bis 22. August dauern die Konzertwochen in *Engelberg*. Bereits meldet die Herbstsaison sich an mit dem Beginn des «Septembre Musical de *Montreux*» (ab 30. August) und den Musikfest- wochen von *Ascona*, die am 20. August beginnen.

### NATIONALES GEDENKEN IN STIMMUNGSVOLLER UMWELT

Nicht nur die Bundesfeier am 1. August gilt dem Gedenken an Höhepunkte historischen Geschehens in der Schweiz. Auch die festlichen Aufführungen von Schillers Freiheitsdrama «*Wilhelm Tell*», die im Tellspielhaus *Altdorf* neunmal im August und dann noch viermal bis zum 9. September statt- finden, und ebenso die Freilichtaufführungen des gleichen Werkes im Rugenpark bei *Interlaken*, die im August noch zehnmal wiederholt wer- den, lassen geschichtliche Erinnerungen aufleben und wecken vaterlän- dische Stimmung. Im *Wallis* sind es die bis Ende September allabendlich auf der Höhe oberhalb *Sion* gebotenen Lichterschauspiele «*Son et Lu- mière*», welche die heimatliche Geschichte weitesten Kreisen in Erin- nerung rufen. Im Schloss *Coppet* am Genfersee ist jetzt das Museum der Schweizer in fremden Kriegsdiensten in erweiterter Form wieder zugäng- lich.

### FESTLICHKEITEN ZU STADT UND LAND

Einen Glanzpunkt sommerlicher Festfreude werden in der *Westschweiz* die *Fêtes de Genève* vom 16. bis 18. August bringen. Sie erhalten ihre Höhepunkte wiederum in blumenreichen Umzügen, in Feuerwerkzauber und gesellschaftlichen Veranstaltungen. Schon am 15. August singt Mireille Mathieu im Théâtre de verdure, und an der gleichen gartenkünst- lerisch reizvollen Stätte im Parc des Eaux-Vives tritt am 25. und 24. August das Ballettensemble des Grand Théâtre von Genf unter der Führung von Serge Golovine mit einem neuen Programm auf. In *Filzbach* oberhalb

### AKADEMIE ZUM JAHR DER MENSCHENRECHTE IN ST. GALLEN

Angesichts der Verkennung und Missachtung der Menschenrechte, wie sie in vielen Ländern zu Akten der Barbarei führen, wurde vor drei Jahren in der Schweiz eine Aktion für Menschenrechte gegründet, deren Mit- glieder durch ihren persönlichen Einsatz im öffentlichen wie im privaten Leben einen Beitrag zur Verwirklichung der Menschenrechte leisten. Sich nun an eine breitere Öffentlichkeit wendend, veranstaltet diese Aktion in St. Gallen in der Woche vom 11. bis 17. August eine «Akademie zum Jahr der Menschenrechte 1968», in der unter dem allgemeinen Titel «Ein Zeitalter des Menschen? Hoffnungen und Grenzen» ein Stab

des Walensees führt eine Schweizerische Volkstanzwoche vom 10. bis 17. August Trachtengruppen aus der ganzen Schweiz zur Pflege der Trachtentänze zusammen. Am Thunersee entfaltet am Abend des 11. Au- gust ein grosses Seenachtfest in Thun seinen Lichterglanz. Einzigartig ist sodann in *Saignelégier* im wald- und wiesenreichen Jura der Marché- concours de chevaux (10. und 11. August), der auch durch spannende Rennveranstaltungen eine grosse Besucherschaft anzieht.

### DAS KUNSTLEBEN IM SPÄTSOMMER

Es hat sich bewährt, dass den vielfältigen auditiven Eindrücken, die den Besuchern der Internationalen Musikfestwochen in *Luzern* geboten wer- den, auch visuelle Erlebnisse in Form von neuartigen Kunstveranstal- tungen zuteil werden können. Diesmal hat das Kunstmuseum *Luzern* bis zum 22. September die Ausstellung «Formen expressionistischer Male- rei seit 1950» zu bieten. Im Kunstmuseum *Bern* dauert die grosse Hodler- Ausstellung noch bis Mitte August. Mit den heute weit verbreiteten «Collagen», die aber auch in früheren Zeiten schon reizvolle Schöpfun- gen aufwiesen, macht das Kunstgewerbemuseum *Zürich* bis zum 18. Au- gust eine am Kunstschaffen unserer Zeit interessierte Besucherschaft ver- traut. Eine Fülle unbekannten und überraschenden Kunstgutes ist für diese originelle Sonderschau zusammengebracht worden. Kunst und Technik des Klebebildes werden in der freien und in der angewandten Kunst (Werbegraphik) vom historischen Bereich bis in die unmittelbare Gegenwart hinein zur Darstellung gebracht.

Eine Ausstellung besonderer Art hat auch die Graphische Sammlung der Eidgenössischen Technischen Hochschule in *Zürich* bis zum 15. August zu bieten. Unter dem Titel «Meister des Holzschnitts» zeigt sie aus eigen- en Sammlungsbeständen Kunstwerke des Holzschnitts von den Anfängen des Bilddrucks im 15. Jahrhundert bis zur Gegenwart, wo der echte Holz- schnitt wieder als ausdrucksstarke graphische Technik geschätzt wird. In *Basel* zeigt das Kunstmuseum in seinem Kupferstichkabinett die Neu- erwerbungen und Geschenke des Jahres 1967, welche diese berühmte Sammlung graphischer Kunst bereichert haben. Wenn wir uns der West- schweiz zuwenden, so können wir im kantonalen Kunstmuseum *Lausanne* noch bis 25. August die Ausstellung «L'Art au Canada» kennenlernen. Und im *Tessin* hat nunmehr die schweizerische Wanderausstellung «Die Schweizer Zeichnung im 19. Jahrhundert» («Von Toepffer bis Hodler») ihren Platz in der Villa Ciani in *Lugano* (17. August bis 8. September) erhalten. Sie zeigt Kostbarkeiten der Zeichnung aus zahlreichen Schweizer Sammlungen.

namhafter Referenten das heutige Menschenbild aus der Perspektive verschiedener Fachgebiete beleuchtet. Sämtliche Vorträge kreisen um das eine Thema des Menschen, seiner Würde und seiner Bedrohung. Das reichhaltige Programm verbindet sich mit einer Festspielwoche, in deren Rahmen eine Theateraufführung (Theater am Neumarkt, Zürich, 13. Au- gust), ein Kirchenkonzert (11. August), ein Klavierabend (Jean Micault, Paris, 14. August), ein Kammermusikabend (16. August), ein Ballett- und Gesangsabend (Kräfte des Zürcher Opernhauses, 17. August) und eine Kunstausstellung im Waaghaus durchgeführt werden.



Die Internationalen Musikfestwochen Luzern begehen vom 14. August bis 8. September ihre dreissigste Wiederkehr. Sie haben sich zu einer kulturellen Veranstaltung von weltweitem Ansehen entwickelt. In zehn Sinfoniekonzerten wird man dieses Jahr neben dem Schweizerischen Festspielorchester die Philharmonischen Orchester von New York, Berlin und London unter Bernard Haitink, Zubin Mehta, William Steinberg, Leonard Bernstein, Sir John Barbirolli, Herbert von Karajan, Claudio Abbado, Otto Klemperer und Rafael Kubelik hören. Gross ist die Zahl der Solisten, die internationale Format besitzen oder erstreben. Ihres besondern Charakters wegen seien zwei Sonderkonzerte herausgegriffen: der Abend vom 23. August, der unter der Devise «Junge Künstler» den Schweizer Pianisten Michael Studer sich mit Brahms, Chopin, Debussy und Ravel auseinandersetzen lässt, und das Musica-Nova-Konzert der Festival Strings Lucerne am 7. September, das Uraufführungen von G. Grey, I. Malec und R. Suter sowie die Schweizer Erstaufführung eines Werkes von E. Denisow verheisst. Selbstverständlich fehlen auch Kammermusikabende, Klavier- und Orgelkonzerte, ebenso ein Lieder- und ein Harfenabend nicht im Programm, das am 21. August in einem geistlichen Konzert das anspruchsvolle Oratorium «Soloquia» (1954/64) von Klaus Huber zur Aufführung bringt. Auch die beiden Serenaden vor dem Löwendenkmal unter Paul Sachers Leitung gehören zum traditionellen Bestand dieser Festwochen, die mit Gerhart Hauptmanns Drama «Vor Sonnenuntergang» im Stadttheater auch der Schauspielkunst und mit einer Kunstausstellung unter dem Motto «Formen expressionistischer Malerei seit 1950» (4. August bis 27. September) auch der bildenden Kunst ihren Tribut zollen.

#### MUSIKFESTIVAL IN MONTREUX-VEVEY

Der «Septembre Musical de Montreux» tritt in seinen 25. Jahrgang. Fortan präsentiert er sich unter dem neuen Namen «Festival international de musique de Montreux-Vevay». Nach wie vor liegt es den Veranstaltern daran, hervorragende Orchester zuzuziehen. So werden die New-Yorker Philharmonie, das Radio-Sinfonieorchester Berlin, das Orchester des «Maggio Fiorentino», das Hallé-Orchester aus Manchester unter der Leitung ihrer ständigen Dirigenten Leonard Bernstein, Lorin Maazel, Sir John Barbirolli, Mario Rossi auftreten; Leopold Stokowski dirigiert das Orchestre de la Suisse romande. Dieses Festival, das am 30. August mit einem Sinfoniekonzert unter der Leitung von Lorin Maazel beginnt und bis zum Oktober eine abwechslungsreiche Folge von 25 Konzerten zu Gehör bringt, weist ein neues Gesicht insofern auf, als in drei Konzerten unter dem Titel «Musik für das 21. Jahrhundert» (3., 26. Sept., 2. Okt.) Werke zeitgenössischer Komponisten zur Aufführung gelangen. Von besonderem Reiz werden auch die mit Mozart-Werken eingeleiteten Kerzenlichtserenaden und die Festkonzerte auf Schloss Chillon sein, welche letztgenannte unter dem Motto «Musik aus der Zeit der Dogen» (4. September) und «Musik für die festliche Tafel der französischen Könige» (24. September) Kostbarkeiten aus Renaissance und Barock zutage fördern. Oratorische Musik aber erklingt am 6. September in Bachs Johannes-Passion und am 22. September im Requiem von Domenico Cimarosa, einem Werk, das hier eine eigentliche Wiedererweckung erlebt. Spezialfilmvorführungen, eine Ausstellung von Schallplattenhüllen und die Verleihung eines internationalen Schallplattenpreises bilden eine weitere Programmbereicherung des Musikfestivals von Montreux-Vevay.

#### SKISPORT UND MUSIKGENUSS: EINE FERIENKOMBINATION

Montreux, die noble Kur- und Ferienstadt am Genfersee, offeriert im September, während der Dauer des Musikfestivals, zum erstenmal eine neue Ferienformel. Skisport auf Schnee und im Wasser können mit Musikgenuss – so sagt man sich – eine ideale Verbindung eingehen. Sie lassen sich von der Kabinenbahn auf den Diablerets-Gletscher hinaufbefördern, wo man sich dem alpinen Gletscherskilauf hingeben kann, huldigen aber auch dem Wasserski- und Schwimmsport. Abende rufen dem Besuch von Festivalkonzerten. Hiefür werden verschiedene Pauschalarrangements für 3, 5 oder 7 Tage zur Verfügung gestellt, enthaltend Halbpension im Hotel, einen Ausflug nach den Diablerets, Wasserskilauf, freien Eintritt in das Casino und das Schwimmbad sowie Billette für Konzerte nach freier Wahl.

#### JAZZFESTIVAL IN ZÜRICH

Unter dem Patronat des Zürcher Stadtpräsidenten geht in den Tagen vom 9. bis 14. September im Kino Urban in Zürich das 18. Internationale Amateur-Jazzfestival vor sich. Es ist dieses Festival in zunehmendem

Masse das zentrale Treffen der dem Jazz ergebenden Amateurmusiker geworden. Nach den Teilnahmebedingungen gilt als mitwirkungsberechtigter Amateur, wer nicht in irgendwelcher Weise sich vorwiegend mit Musik den Lebensunterhalt verdient oder wer seit dem letzten Jazzfestival nicht mehr als zwei Monate in einem festen Monatsengagement gestanden hat. So werden sich diese Bedingungen nachkommenden Formationen der verschiedenen Arten des Jazzstils, sofern sie von der Lokaljury in bezug auf musikalische Qualität und stilistische Eignung für würdig befunden wurden, zum muntern Wettkampf vor der Öffentlichkeit stellen, bei dem es diesmal auch einen Spezialpreis für Free Jazz zu erringen gibt. Mit schweizerischen Erstaufführungen von Filmwerken junger Regisseure nach den Orchesterauftritten soll das musikalische Programm wirksam aufgelockert werden.

#### NEU: EINE ZÜRCHER FILMWOCHEN

Der Zürcher Lichtspieltheaterverband hat beschlossen, vom 6. bis 14. September erstmals eine Zürcher Filmwoche zu veranstalten. Eine Reihe von Spitzenfilmen aus dem Programm der kommenden Saison wird dabei in Vorpremieren zur Vorführung gelangen. Nebst künstlerisch interessanten Werken soll auch das internationale Angebot an grossen neuen Produktionen berücksichtigt werden. Zwei parallel gezeigte Spezialzyklen sind dem jungen Schweizer Film sowie einer von Zürcher Filmjournalisten ausgewählten Repräsentation gewidmet. Am offiziellen Tag dieser Filmwoche werden sämtliche Gemeindepräsidenten des Kantons Zürich zur Vorführung eines politisch interessanten Filmes eingeladen. Die Anwesenheit internationaler Filmstars soll der Veranstaltung eine besondere Anziehungskraft verleihen. Überdies ist vorgesehen, die beliebtesten Filme durch Publikumsabstimmung zu prämiieren und einen Preis der Zürcher Filmkritiker zu vergeben.

#### ASCONA, EIN TESSINISCHES MUSIKZENTRUM

Schon zum 25. Male führt der Verbano-Kurort Ascona seine sommerlich-herbstlichen Musikwochen durch, die zu einem bemerkenswerten Akzent im südschweizerischen Kulturleben geworden sind. Dieses Jahr beginnen die Musikwochen am 20. August mit einem Sinfoniekonzert des tessinischen Radioorchesters unter der Leitung von Jean Fournet, in dem unter solistischer Mitwirkung von Nicanor Zabaleta (Harfe) und Michel Debost (Flöte) Werke von Händel, Mozart, Beethoven und Ravel aufgeführt werden. In unserm Berichtsmonat wird man ferner einen Klavierabend von Svatoslav Richter (26. August), ein barocker und klassischer Musik gewidmetes Konzert der Festival Strings Lucerne (2. September), einen Violinabend von Nathan Milstein (6. September) und ein Kammermusik-konzert des Quartetto Italiano mit Streichquartetten von Mozart, Dvořák und Ravel (9. September) zu hören Gelegenheit haben. Die Konzertfolge aber geht mit oratorischen, sinfonischen, kammermusikalischen und solistischen Abenden weiter bis Mitte Oktober.

#### EIN EUROPÄISCHER SCHRIFTSTELLERKONGRESS IN DER SCHWEIZ

Vom 1. bis 7. September sind Lausanne und Biel Schauplatz eines von der Pro Helvetia organisierten Schriftstellerkongresses. Gegen 150 Mitglieder der COMES (Comunità europea degli scrittori) und einige weitere bedeutende Autoren werden bei dieser Gelegenheit in Referaten und Diskussionen Fragen behandeln, die sich mit dem Beruf des Schriftstellers und seiner Stellung in der Gesellschaft befassen. Im Rahmen dieser Veranstaltung, die sich vom 1. bis 4. September im Foyer des Stadttheaters Lausanne, hernach dann im neuen Kongresshaus Biel abspielt, wird ein Tag im besondern der viersprachigen Schweizer Literatur gewidmet sein.

#### DIE NATIONALE HERBSTMESSE IN LAUSANNE

Es ist eine begrüssenswerte Gepflogenheit des Comptoir suisse in Lausanne, der 49 Jahre alt geworden ist, freundeidgenössisch andere Kantone offiziell zur Teilnahme einzuladen. Wenn dieses Jahr der Kanton Thurgau an der Lausanner Herbstmesse, die vom 7. bis 22. September dauert, solches Gastrecht genießt, so ist dies gewissermassen die Gegenleistung für die Gastfreundschaft, die letztes Jahr die «Olma», Schweizer Messe für Land- und Milchwirtschaft in St. Gallen, dem Kanton Waadt gewährt hat. Mit Genugtuung stellt der Kanton Thurgau fest, dass er der erste offizielle kantonale Gast aus der Ostschweiz am Comptoir ist. Ausser in einer Sonder-schau im Ausstellungsareal des Palais de Beaulieu mit angeschlossenen Hallen wird er auch durch Schaufensterauslagen von thurgauischen

## «WELTRAUMTECHNIK UND DIE SCHWEIZ»

*Eine Sonderausstellung im Verkehrshaus der Schweiz in Luzern  
vom 10. Mai bis 15. Oktober 1968*

Produkten in der Stadt seine wirtschaftliche und kulturelle Vielfalt zur Schau stellen. Der Thurgauer Tag am 21. September bringt Delegationen der Behörden mit zahlreichen Vereinen und Schülergruppen nach der waadtländischen Messestadt, die übrigens eine Erweiterung des Ausstellungsraumes durch Aufbau eines zweiten Stockwerkes in der Halle 1 in Angriff genommen hat. Damit wird die Ausstellungsfläche um 3000 Quadratmeter grösser und Raum für Kongresse sowie für 50 Büros mit allen erforderlichen technischen Installationen geschaffen.

### KNABENSCHIESSEN, DAS ZÜRCHER HERBSTFEST

Das Frühlingsfest der Zürcher ist das Sechseläuten, ihr Herbstfest das Knabenschieszen. Über das Wochenende vom 7. bis 9. September finden sich die Schüler der oberen Klassen an den Schützenständen im Albiggütl am Fuss des Uetlibergs ein, um in jugendlichem Wettkampf mit dem Karabiner ihren «Mann» zu stellen. Ein reichdotierter Gabentisch wartet, natürlich schon zum Voraus lebhaft bestaunt und von sehnsüchtigen Wunschklicks umschwirrt, der glücklichen Anwärter. Wenn dann am Montagmittag punkt zwölf Uhr die Kanone «Ende Feuer!» donnert und der eventuelle Ausstieg zwischen Ex-aequo-Erstrangigen sich unter höchster Spannung sowohl der Schützen selbst wie ihrer Zuschauer abgespielt hat, versammelt man sich im Schützenhaus Albiggütl zu gemeinsamem Mittagessen. Für die Jungschützen bildet den klopfenden Herzens erharrten festlichen Abschluss die Preisverteilung, die mit einer stadtväterlichen Ansprache eingeleitet wird und den glücklichen Sieger mit dem Ketteltaler, dem Ehrenzeichen des Zürcher Schützenkönigs, auszeichnet.

### DAS SCHÄFERFEST AUF DER GEMMI

Ursprünglich war das Schäferfest am Daubensee auf der Gemmi, das dieses Jahr am 11. August zum elftenmal stattfindet, eine in bescheidenem Rahmen gedachte Zusammenkunft der Schafbesitzer mit den Schafhirten. In kurzer Zeit aber hat sich der Anlass zu einem originellen Volksfest entwickelt. In seinem Mittelpunkt stehen einmal nicht, wie anderswo bei Volksfesten, Attraktionen, als da sind Verkaufsstände, Schiessbuden, Glücksrad usw., sondern es sind die Hunderte und aber Hunderte von Schafen, die den naturechten, unverkünstelten Bergfestplatz beherrschen. Während der Weidezeit ist den Schafen dreimal das «Glück» gestreut worden, um sie von Weideplatz zu Weideplatz zu locken. Am Schäferfestsonntag wird ihnen dieses «Glück» zum letztenmal verabreicht. Am Ufer des Daubensees ist es am Vormittag ausgestreut worden, und nun stürzen sich die Tiere, von allen Seiten hervorstürmend, mit lautem Blöken auf ihre Leckerbissen. Die Szene wird zum wilden Tummelplatz – ein Schauspiel von eigenartigem Reiz. Wenn dann nach einiger Zeit die Schafe wieder zu ihren Weideplätzen hinaufsteigen, entfaltet sich auf den grünen Bergmatten zu Ländlermusik, Jodel und Alphornklängen ein bergfestliches Treiben, das keiner besonderen Requisiten bedarf; einige Kisten dienen als Buffet, und der Raclette-Stand ist auf einem grossen Felsblock aufgebaut. Den Komfort kann man ja drunten wieder haben, wenn man gegen Abend vom alpinen Naturfestplatz wieder talwärts gewandert ist, sei es nach Kandersteg oder nach dem Leukerbad.

### DIE HERRGOTTSGRENADIERE IM LÖTSCHENTAL

Alljährlich am letzten Sonntag im August – heuer also am 25. des Monats – feiert das malerisch oben im Lötschental thronende Dorf Blatten sein Kirchweihfest, und zwei Wochen später, am 8. September, folgt auch dasjenige von Ferden, das etwa eine Wegstunde weiter unten im Tal steht. Den Mittelpunkt dieser beiden Walliser Patronatsfeste bilden feierliche Prozessionen, die ihre besondere Note durch die Herrgottsgrenadiere erhalten. Da kommen alte Soldatenuniformen wieder zu Ehren, die von den Lötschern einst in fremden Diensten getragen wurden.

### DIE BÄDERSTADT BADEN HULDIGT IHRER SCHUTZPATRONIN

Die heilige Verena gilt als Schutzpatronin der armen Badebedürftigen. Ihre Embleme sind der Wasserkrug in der rechten, der Kamm in der linken Hand. Die aargauische Bäderstadt Baden gibt ihr seit etwa drei Vierteljahrhunderten jedes Jahr am Abend des 1. September in einer St.-Verena-Feier die Ehre. Das festliche Programm dieses würdigen Anlasses ist in der Hauptsache dem Männerchor und der Stadtmusik Baden anvertraut, die ihre Vorträge stimmungsvoll unter der grossen Linde auf dem von den klassizistischen Hotelbauten umrahmten Kurplatz darbieten, während oben über dem Haupteingang zum Badhotel Verenahof die Statue der Schutzpatronin an ihrem Ehrentag im Schmucke herrlicher Blumen prangt, angestrahlt vom Flutlicht der Scheinwerfer.

Die interessante Ausstellung, die im schweizerischen Verkehrsmuseum in Luzern noch bis Ende September gezeigt wird, legt dar, wie vielfältig die Gebiete sind, auf welche die Erforschung des Weltraumes sich auswirkt. Sie hat Wissenschaftler und Ingenieure auf manchen Wissensgebieten, wie zum Beispiel Astronomie, Biologie, Chemie, Medizin, Meteorologie, Elektronik, Metallurgie, Werkstoffkunde und vielen anderen, vor neue Aufgaben gestellt und zu neuen Erkenntnissen geführt. Diese Erkenntnisse könnten und können auch von Industrien eines kleinen Landes wie der Schweiz ausgewertet und angewendet werden und sich damit auch auf unser tägliches Leben auswirken. Dies wird und muss in Zukunft in vermehrtem Masse der Fall sein.

Das grösste und zweifellos auch das spektakulärste Ausstellungsobjekt dürfte in Luzern die Original-Gemini-10-Raumkapsel sein. Es ist dies das erste Mal, dass ein Originalraumfahrzeug in der Schweiz gezeigt wird, und aus diesem Grunde ist es wohl verständlich, dass es bei den Besuchern des Verkehrshauses besondere Beachtung findet. Am 18. Juli 1966, um 22.20 Uhr MEZ, wurde Gemini 10 von Cape Kennedy aus gestartet. In 70 Stunden Flugdauer umkreiste sie, gesteuert von den Astronauten John W. Young und Michael Collins, vom 18. bis 21. Juli 1966 44 Mal die Erde. Als einzigem Raumfahrzeug gelang Gemini 10 das Kuppeln mit zwei verschiedenen Zielkörpern, nämlich Agena 10 und Agena 8. Grossen praktischen Nutzen bringt die Weltraumtechnik zum Beispiel auf den Gebieten des Fernmeldewesens und der Wettervorhersage. An einem Demonstrationsmodell veranschaulichen die Schweizerischen PTT-Betriebe die beinahe unbegrenzten Möglichkeiten der Nachrichtensatelliten bei der Vermittlung von Telegraphensignalen, Telefongesprächen und Fernsehsendungen von Kontinent zu Kontinent.

Da die Satelliten eine vollständige Überwachung der ganzen Erdatmosphäre ermöglichen, kommt ihnen für die Meteorologie eine grosse Bedeutung zu. Die beiden in der Weltraumtechnik führenden Nationen, die USA und die UdSSR, verfügen heute über leistungsfähige Wettersatelliten. In der Ausstellung in Luzern sind nicht nur Modelle von amerikanischen und sowjetischen Wettersatelliten zu sehen. Dank der bei den amerikanischen Wettersatelliten eingeführten automatischen Bildübermittlung ist es mit einem in der Ausstellungshalle Luftfahrt aufgestellten Gerät möglich, täglich mehrmals Bilder direkt vom Wettersatelliten ESSA 6 zu empfangen. Die aufgenommenen Bilder können jeweils zu einem Mosaik zusammengesetzt werden, das die Wettersituation über Europa, Nordafrika und Kleinasien wiedergibt. Das Gerät, das den Empfang der vom Wettersatelliten übermittelten Bilder ermöglicht, wurde von der Schweizer Firma CIR in Bern und Gals gebaut.

Die Ausstellung im Verkehrshaus der Schweiz in Luzern zeigt anschaulich, dass sich die schweizerische Industrie mit ihrem hochqualifizierten Stab von Wissenschaftlern, Technikern und Facharbeitern intensiv an der Erforschung des Weltraumes beteiligt. Unter anderem veranschaulichen das schweizerische Höhenforschungsprogramm, Erzeugnisse der schweizerischen Industrie für die Weltraumfahrt und die Zeitmessung, das Original der Schweizer Höhenforschungsrakete Zenit, Modelle einer Empfangs- und Sendeanlage für Nachrichtensatelliten, das Hasler-PCM-System, ein Modell des ESRO-Satelliten, ein Zeitcodegenerator und anderes das grosse wissenschaftliche, technische und industrielle Interesse der Schweiz an der Weltraumtechnik.

Zwischenverpflegung auf der Fahrt mit den Bundesbahnen ▶

Service de restauration dans les Chemins de fer fédéraux

Servizio di ristoro nei treni delle Ferrovie federali svizzere

Have a snack on the Swiss Federal Railways...

Photo Kirchgraber



# SWISS CULTURAL EVENTS DURING AUGUST

## LUCERNE UNDER THE SPELL OF MUSIC

In late summer and early autumn *Lucerne* falls completely under the magic spell of the International Music Festival. This is by far the most important event in Swiss musical life between the regular concert season just over and that about to start, and it totally transforms the character of the old tourist resort on the River Reuss. Day by day from August 14 to September 8 a truly international audience can take its pick from an overflowing cornucopia of musical delights. This is the only opportunity in the course of a year when one can listen to the three first symphony concerts by the first-class Swiss Festival Orchestra conducted by Bernard Haitink, Zubin Mehta and William Steinberg, and also, under Ernest Bour, playing in the "Sacred Concert" (performance of a grand oratorium by K. Huber). The New York Philharmonic Orchestra, conducted by Leonard Bernstein, takes over the fourth symphony concert, and on three further red-letter evenings it is the turn of the Berliner Philharmonische Orchester with Sir John Barbiroli (once) and Herbert von Karajan (twice) conducting. Outstanding soloists are taking part in all these concerts as well as in the three evenings by the New Philharmonia Orchestra London, with conductors Claudio Abbado, Otto Klemperer and Rafael Kubelik. Added to all this is the copiously varied series of chamber music evenings, concerts by soloists, organ recitals in the Hofkirche and the concerts devoted to "New Music", not forgetting the tradition serenade at the Lion Monument. At the *Lucerne Stadttheater* there will be seven performances of Gerhart Hauptmann's "Vor Sonnenuntergang", and in the Art Museum an exhibition of expressionist painting since 1950 which will last until the middle of September.

## MUSIC AND ART FESTIVALS IN RESORTS

The *Engadine* Concert Weeks in the *Grisons* have a particularly splendid tradition behind them. This year's series of concerts reaches its climax in *St. Moritz* with the concert by the chamber music ensemble of the Berliner Philharmoniker, conducted by Herbert von Karajan. The International Art Weeks in *Klosters* last until the end of the month, while in *Bergün* (Albulatal) the last of the musical evenings is programmed for August 15. The Tibo Varga Festival in *Sion* lasts from August 4 to 25, whilst in *Zermatt* the concerts of the Mieczyslaw Horszowski Festival will take place between August 20 and September 5. The highlight of this year's late-summer musical season in the Bernese Oberland will be the twelfth Yehudi Menuhin Festival at *Gstaad*; the concerts will be held in *Saanen* Church between August 8 and 31. In *St. Gall* there will be a week's festival (August 11 to 17), and the concert weeks in *Engelberg* last until August 22. Now the autumn season is at the door; it opens with the "Septembre Musical de *Montreux*" on August 30 and the *Ascona* Festival of Music beginning on August 20.

## NATIONAL CONSCIOUSNESS IN AN UNSETTLED WORLD

August 1 is Switzerland's National Day, the anniversary of one of the highlights in the nation's history. The festive performances of Schiller's "William Tell"—played nine times in the Tellspielhaus at Aldorf in August and four times more during the first nine days of September, and also the ten open-air performances of the same work in the Rugenpark at *Interlaken* in August—revive historical memories and awaken patriotic

sentiments. In the *Valais* it is the "Son et Lumière" performances on the heights above *Sion* every evening (until the end of September) that turn the thoughts of the Swiss people to their country's history. Just now, the Museum in *Coppet* Castle commemorating the part played by the Swiss in foreign military service has been enlarged and re-opened.

## FESTIVITIES IN TOWN AND COUNTRY

Summer festivities attain their zenith in *Western Switzerland* with the *Fêtes de Genève* from August 16 to 18. They culminate again in flower-decked processions, firework displays and social functions. Already on August 15 Mireille Mathieu sings in the "Théâtre de verdure", and in the same horticulturally lovely setting in the Parc des Eaux-Vives there are performances on August 23 and 24 by the Ballet Ensemble of Geneva's Grand Théâtre, a new programme staged by Serge Golovine. In *Filzbach*, above Lake Walen, a Swiss Folk Dance Week from August 10 to 17 will unite costume groups from all over Switzerland in a costume dance festival. On the Lake of Thun a gala Nocturnal Lake Festival in *Thun* will turn night into day. A unique event is the Marché-concours de chevaux in *Saignelégier* on August 10 and 11, a horse show and market staged amid the woods and meadows of the Jura: every year the exciting racing events attract crowds from near and far.

## ARTISTIC LIFE IN LATE SUMMER

The manifold auditive impressions provided for visitors to the International Music Festival in *Lucerne* have also had their repercussions on the visual side in the form of novel art exhibitions. This year *Lucerne* Art Museum is staging a show entitled "Forms of Expressionist Painting since 1950" lasting until September 22. In the *Berne* Art Museum the great Hodler exhibition continues until the middle of August. *Zurich* (Arts and Crafts Museum) is staging, until August 18, a display of "collages"—a form of art now widespread but even in former times the source of many charming creations. A wealth of unknown and surprising art work has been assembled for this original show. The art and technique of the "stuck-on picture" in free and applied art (advertising graphics) will be on show in all its phases from historical times down to the immediate present.

An exhibition of a very particular kind is the Graphical Collection of the Swiss Federal Institute of Technology in *Zurich* lasting until August 15. Under the title "Masters of the Woodcut" it shows, with works from the actual Collection, woodcuts ranging from the beginnings of picture printing in the 15th century down to the present time, when the genuine woodcut is again appreciated as an expressive graphic technique in its own right. In *Basle* the Art Museum is showing in its Copper Engraving Cabinet the new acquisitions and donations of the year 1967 which have enriched this famous collection of graphic art. Turning to *Western Switzerland*, we can make acquaintance with the exhibition "L'Art au Canada" on show in the Cantonal Art Museum in *Lausanne* until August 25. And in the Ticino the Swiss mobile exhibition "The Swiss Drawing in the 19th Century" ("From Toepffer to Hodler") has now taken its place in the Villa Ciani in *Lugano*. It shows precious specimens of drawings from numerous Swiss collections.

- ◀ Fröhliche Reisegesellschaft in der Zürcher Bahnhofhalle  
Joyeux intermède à la gare de Zurich. Photo Kirchgraber  
Una gaia comitiva nell'atrio di Zurigo Centrale  
Happy travellers at Zurich Main Station

## BASEL, STADT DER FACHMESSEN

Wenige Tage nachdem die «Interferex 68», die zum fünftenmal zur Durchführung gelangende Internationale Fachmesse für den Eisenwarenhandel (1. bis 5. September), ihre Tore geschlossen haben wird, öffnen sich die Pforten der Mustermessehallen in Basel am 9. September wieder zum Empfang der Besucher der «Ilmac 68», der Internationalen Fachmesse für Laboratoriumstechnik, Messtechnik und Automatik in der Chemie, die zum vierten Male auf der Bildfläche des Basler Fachmesseprogramms erscheint und bis zum 14. September dauert. In Verbindung mit ihr wird,

veranstaltet vom Schweizerischen Chemikerverband, zum zweitenmal auch ein Schweizerisches Treffen für Chemie stattfinden. Die Fachtagungen, die dieses Treffen umfasst, fassen auf den fruchtbaren Anregungen und Erfahrungen des ersten Schweizerischen Treffens für Chemie, das im Rahmen der «Ilmac 1966» abgehalten wurde. Ein anspruchsvolles und vielseitiges Programm von Fachvorträgen liegt dem zweiten Chemikertreffen zugrunde.